

**Zeitschrift:** Gehörlosen-Zeitung  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für das Gehörlosenwesen  
**Band:** 93 (1999)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Gebärdens- und Bewegungstheater

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

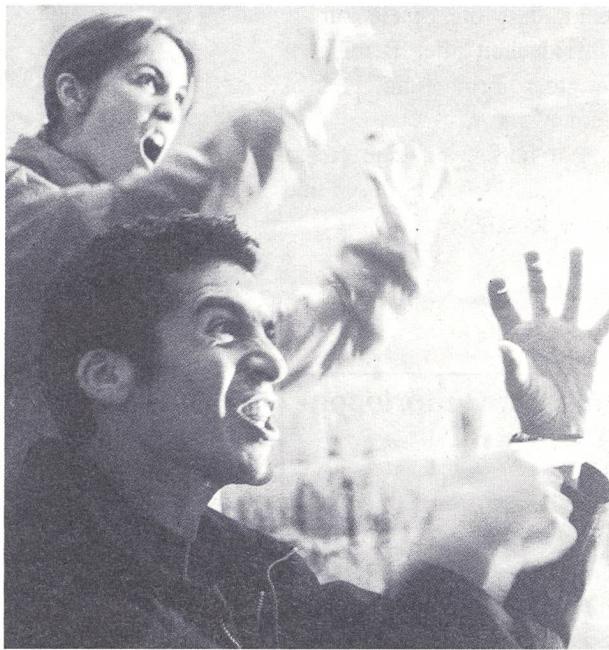
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Vorhang auf für gehörlose SchauspielerInnen

## Gebärden- und Bewegungstheater



Gehörlose SchauspielerInnen des «International Visual Theatre Paris»

sta/Das bekannte «International Visual Theatre» aus Paris kommt nach Zürich! Innerhalb des «Kulturinsel-festes» vom 19., 20. und 21. März 1999 werden die gehör-losen SchauspielerInnen im Theaterhaus Gessnerallee ih-re Produktion «Des chateaux en Bretagne» (Schlösser in der Bretagne) vorführen. Zu-vor erhält die «Theaterwerkstatt Schweiz» - eine Gruppe von hörenden und gehör-losen Theaterschaffenden - am 18. März 1999 Gelegenheit, ihre Arbeit vorzustellen.

### Das «Kulturinsel-fest»

Zwischen der Sihl und dem Schanzengraben in Zürich be-findest sich die «Kulturinsel». Hier wird vom 19. bis 21. März 1999 ein Fest stattfinden, das die künstlerische Vielfalt und Lebendigkeit dieses Ortes mit-ten in der Stadt, neben Verwal-tungsgebäuden und Kaufhäu-sern, hervorhebt. Die verschie-denen VeranstalterInnen aus dem Bereich Theater (Schau-spiel Akademie Zürich, Thea-

terhaus Gessnerallee, Schweiz. Verband des Theaters für Kin-der und Jugendliche ASTEJ, Internationales Theater Institut ITI, Schweiz. Arbeitsgemein-schaft für das Darstellende Spiel, Junges Theater Zürich) haben sich für diese drei Tage ein gemeinsames Motto ge-geben: «Sehen und Hören, Hören und Sehen». Konzerte, Gast-spiele, Theater in allen Räu-men, Discos, Fotoausstellun-gen, Informationsveranstaltun-gen und eine «Aug- und Ohr-Installation» stehen auf dem Programm.

### Gastspiel des «International Visual Theatre»

Die professionelle Theater-compagnie, bestehend aus gehör-losen KünstlerInnen, wurde bereits 1976 gegründet und hat ihren Sitz im «Centre Interna-tional d'Art et de Culture des Sourds» in Vincennes bei Paris.

Am Kulturinsel-fest stellt das «International Visual Theatre» die Geschichte von Merlin dem Zauberer dar (eine Zusam-menfassung der Szenen wird in Deutscher Sprache an die Wand projektiert).

Das Kind Merlin ist unge-wöhnlich intelligent und spricht in Gesten und Gebärden. Es be-sitzt magische Kräfte, ist all-wissend, kennt die Zukunft und kann jede Gestalt annehmen, die es will. Erzählt wird von sei-ner Herkunft und seinen Taten. Die Figur Merlins hat die Thea-tergruppe fasziniert, weil er wie die gehör-losen Menschen selbst das Unmögliche möglich mach-te, weil Merlin Lösungen fand, an die niemand sonst dachte, weil sie sich mit ihm identifi-zieren können.

### Aufführungs-daten

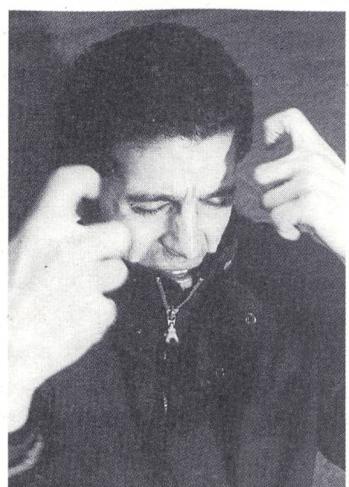
Jeweils am 19./20./21. März 1999, um 20.00 bis 21.00 Uhr

im Theaterhaus Gessnerallee, Gessnerallee 8, 8001 Zürich. Reservation von Eintrittskar-ten: Tel. 01 212 00 83 (Dienstag bis Freitag ab 16.00 Uhr), Fax 01 212 12 28.

### «Theaterwerkstatt Schweiz»

Aber auch unser Land hat seine gehör-losen Theaterschaf-fenden. Am Donnerstag, 18. März 1999, kann man die «Theaterwerkstatt Schweiz» er-leben (um 20.00 Uhr im The-a-terhaus Gessnerallee Zürich, Reservation der Eintrittskarten siehe oben). Vorgestellt wird die bald fünfjährige Zusam-menarbeit zwischen professio-nellen hörenden KünstlerInnen aus den Bereichen Tanz und Theater und den gehör-losen SpielerInnen. Dabei werden auch VertreterInnen der Gehör-losenkultur anwesend sein.

Nach der ersten Werkstatt-prodution «Und die Sprache bewegt sich doch!» hat die «Theaterwerkstatt Schweiz» eine Studioaufführung für die 14. Winterweltpiele der Gehör-losen in Davos erarbeitet. Im Stück «Und die Sprache bewegt sich doch II» zeigen die KünstlerInnen, welche Mög-lichkeiten in der Begegnung zwischen den Kulturen von Hö-renden und Gehör-losen liegen.



Ausdrucksstark, stimmungsvoll